

<< 進行案 >>
Ronn Lucas – Ikkokudo
June 18th Joint Performance

* ロンがいっこく堂を紹介

[Ronn Introduces Ikkokudo.]

(からまずに、ロンは退場。もしくは、ソデで見ている)

[Ronn leaves stage without interaction with Ikkoku and watches from wings of stage.]

サトル&ジョージネタ (3分)
Satoru and George Routine (3min)

BEAT 1

* ロンが登場。(人形を持って)

[Ronn comes back on stage with dolls.]

RONN

* ロン (いっこく堂の芸について一言)

[Ronn talks a bit about Ikkokudo's Art. (style)]

Ladies and Gentlemen...

RONN (BILLY)

* ロンの人形「ようこそラスベガスに」

~などとサトルとジョージにあいさつ

BILLY: [Greets George with welcome to Las Vegas etc.]

IKKOKU (GEORGE)

* ジョージ「こんばんは (ビリーにあいさつ)」

George: Good Evening (greeted dolls)

IKKOKU (SATORU)

* サトル「なんだよ、こいつ」

(と、ジョージにするように、ビリーをつつく)

Satoru: Who's this guy!?

[just as he had been hitting George on the head he pecks Billy on the head.]

RONN (BILLY)

* ビリー「痛い！俺をぶったよ！」

BILLY: Ouch! He hit me on the head. It really hurt! (something to this effect)

IKKOKU

* いっこく「やめなさい」

Ikkoku: Stop it! Don't HIT him!

* いっこく「ごめんね (ビリーにあやまる)」

Ikkoku: I'm SO Sorry (apologizes to doll).

(またさとるがビリーの頭をつつく)

[Satoru pecks Billy on head again]

IKKOKU (SATORU's VOICE)

* ビリー「あ！どうしたことだ。ぼくの声がこんなふうになっている」

Move Billy's Mouth

BILLY: Oi doushitan dayo! HEY! What's wrong with my voice? It doesn't sound right.

RONN

* ロン「おどろいた。じゃ、ビリーの声はどこへ行ったんだ？」

Ronn: [surprised] What has happened to Billy's voice?

RONN (BILLY's VOICE)

* サトルがロンの人形の声で「おれの声がこんなふうになってる。なんてこったい！」

サトルの口パク

SATORU: [Billy's voice]: And my voice is like this. What the heck?!

RONN

* ロン「サトルくん、ビリーに声をかえしてくれないか？」

Ronn: Satoru, can you please return Billy's voice?

サトルがビリーをたたこうとして、間違えてジョージをたたく。

[Satoru acts as if he is going to peck Ronn's doll but pecks George instead.]

BEAT 2

RONN (BILLY's VOICE)

* ジョージがビリーの声になって

ジョージの口パク

ジョージ「いたい。あ、どうしてボクがこんな声に？」

GEORGE: Ouch. That really hurts. HEY! What has happened to my voice?

RONN

* ロン「なんだか 混乱してきた。早く戻してくれないか」

(サトルがジョージとビリーをたたく。)

Ronn: This has come quite confusing. Satoru, Would you please put things back to normal again?

[Satoru pecks George and BILLY]

IKKOKU (SATORU's VOICE)

サトル「ハロー」

Satoru: Hello!

ジョージ「ハロー」

George: Hello!

Move Billy's Mouth

ロンの人形「ハロー」

BILLY: Hello!

IKKOKU & RONN (SATORU's VOICE)

EVERYONE: **HELLO! HELLO!**

BEAT 3

RONN

* ロン「ちがう、これじゃない」
(再びサトルがジョージとビリーをたたく)

Ronn: No this is quite right.

[Again Satoru pecks George and Billy]

IKKOKU (GEORGE's VOICE)

サトル「ハロー」
Satoru: Hello!

ジョージ「ハロー」
George: Hello!

Move Billy's Mouth
ロンの人形「ハロー」
BILLY: Hello!

IKKOKU & RONN (GEORGE's VOICE)

EVERYONE: **HELLO! HELLO!**

BEAT 4

IKKOKU

いっこく「ちがう、それでもない」

三たび、サトルがジョージとビリーをたたく

Ikkoku: That isn't right either. Satoru! DO something!

[Satoru pecks George's Billy's head 3 times.]

RONN (BILLY's VOICE)

サトルの口パク

サトル「ハロー」

Satoru: Hello!

ジョージの口パク

ジョージ「ハロー」

George: Hello!

ロンの人形「ハロー」

BILLY: Hello!

IKKOKU & RONN (BILLY's VOICE)

EVERYONE: **HELLO! HELLO!**

BEAT 5

RONN

* ロン「3人で協力して、お互いの声を取り戻したらどうだろう？」

Ronn: I think if we work together we can all get our voices back. Everyone huddle in.

[All the dolls huddle together]

IKKOKU & RONN

1,2,3! 1,2,3!

IKKOKU

サトル「戻ったね」

Satoru: I'm back.

ジョージ「戻った」

George: I'm back.

RONN

ビリー「戻った」

BILLY: I'm back.

IKKOKU & RONN (BILLY's VOICE)

EVERYONE: **HELLO! HELLO!**